

THÔNG BÁO HÀNG HẢI

Về khu vực hoạt động khai thác dầu khí của mỏ Hải Thạch Lô 05-2 và mỏ Mộc Tinh Lô 05-03 ngoài khơi thềm lục địa phía Nam Việt Nam.

VTU - 30 - 2013

Vùng biển: Thềm lục địa phía Nam Việt Nam.

Căn cứ Văn bản số 1734/BĐPOC-VHKT, ngày 23/9/2013 và Văn bản số 1615/BĐPOC-VHKT V/v Thông báo vị trí các công trình và điểm đón trả hoa tiêu khu vực mỏ Hải Thạch, Lô 05-2 và mỏ Mộc Tinh, Lô 05-03 ngoài khơi Nam Việt Nam của Công ty Điều hành dầu khí Biển Đông,

Thừa ủy quyền của Bộ trưởng Bộ Giao thông vận tải, Tổng công ty Bảo đảm an toàn hàng hải miền Nam thông báo:

1- Vị trí thiết lập các công trình khai thác dầu khí:

Các công trình khai thác dầu khí khu vực mỏ Hải Thạch Lô 05-2 và mỏ Mộc Tinh Lô 05-03 có tâm công trình là vị trí có tọa độ theo bảng sau:

STT	Tên công trình	Tọa độ trên Hệ tọa độ WGS-84		Ghi chú
		Vĩ độ (Bắc)	Kinh độ (Đông)	
1	WHP-HT1	08 ⁰ 02'34"5	108 ⁰ 55'40"7	Giàn đầu giếng
2	PQP-HT	08 ⁰ 02'38"9	108 ⁰ 55'41"0	Giàn xử lý trung tâm
3	WHP-MT1	07 ⁰ 55'46"7	108 ⁰ 47'31"0	Giàn đầu giếng
4	FSO BD01	08 ⁰ 03'02"3	108 ⁰ 54'30"6	Kho xuất dầu thô

2- Vùng an toàn của công trình và cấm thả neo của các công trình khai thác dầu khí khu vực mỏ Hải Thạch, Lô 05-2 và mỏ Mộc Tinh, Lô 05-03 là vùng nước khép kín hình ngũ giác, đỉnh là các điểm có tọa độ theo bảng sau:

STT	Tên điểm	Tọa độ trên Hệ tọa độ WGS-84	
		Vĩ độ (Bắc)	Kinh độ (Đông)
1	A	08 ⁰ 05'02"6	108 ⁰ 53'38"8
2	B	08 ⁰ 05'03"3	108 ⁰ 56'04"7



3	C	08 ⁰ 02'30"3	108 ⁰ 58'44"3
4	D	07 ⁰ 53'06"7	108 ⁰ 47'27"6
5	E	07 ⁰ 55'41"2	108 ⁰ 44'38"1

3- Đường ống dẫn khí kết nối với đường ống Nam Côn Sơn:

Tuyến ống có Điểm đầu tại giàn Hải Thạch, Điểm cuối tại vị trí kết nối với đường ống Nam Côn Sơn, tọa độ theo bảng sau:

STT	Tên điểm	Tọa độ trên Hệ tọa độ WGS-84	
		Vĩ độ (Bắc)	Kinh độ (Đông)
1	Điểm đầu	08 ⁰ 02'34"	108 ⁰ 55'39"
2	Điểm cuối	08 ⁰ 10'26"	108 ⁰ 33'04"

4- Vị trí đón trả hoa tiêu khu vực mỏ Hải Thạch, Lô 05-2 và mỏ Mộc Tinh, Lô 05-03 theo trường hợp thời tiết, có tọa độ theo bảng sau:

STT	Tên điểm	Tọa độ trên Hệ tọa độ WGS-84		Ghi chú
		Vĩ độ (Bắc)	Kinh độ (Đông)	
1	Thời tiết tốt	08 ⁰ 05'10"	108 ⁰ 52'22"	Cách Kho xuất dầu thô khoảng 03 Hải lý về hướng Tây Bắc
2	Thời tiết xấu	108 ⁰ 16'00"	107 ⁰ 05'00"	Cách Mũi Vũng Tàu khoảng 04 Hải lý về phía Nam

HƯỚNG DẪN HÀNG HẢI:

Tàu thuyền hoạt động trong vùng biển ngoài khơi thềm lục địa phía Nam Việt Nam khi qua khu vực có các tọa độ thông báo trên lưu ý:

1- Đi cách xa vùng an toàn của công trình và cấm thả neo ít nhất 02 Hải lý để đảm bảo an toàn hàng hải.

2- Tuyệt đối cấm thả neo trong khu vực 02 Hải lý dọc tuyến đường ống dẫn khí kết nối từ mỏ Hải Thạch đến đường ống Nam Côn Sơn như thông báo trên. /.

Nơi nhận:

- Bộ GTVT;
- Vụ Vận tải - Bộ GTVT;
- Cục Hàng hải Việt Nam;
- + Phòng AT-ANHH, CTHH, PCHH, KH-TC;
- + Cty Thông tin điện tử Hàng hải, Tạp chí Hàng hải;
- Lãnh đạo VMS-S;
- Website www.vms-south.vn, P.KT, KD, KHĐT;
- Lưu VP, P.ATHH_{Lộc};



Phạm Quốc Sứ

(Unofficial translation)

NOTICE TO MARINERS

The operation at Hai Thach oilfield and Moc Tinh oilfield on offshore of southern of Vietnam

VTU – 30 - 2013

Sea area: The continental shelf of southern of Vietnam.

On behalf of Ministry of Transport, Southern Vietnam Maritime Safety Corporation notifies that:

1- Establishing location of projects of Hai Thach oilfield and Moc Tinh oilfield.

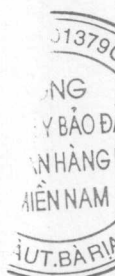
Center position's coordinates in the following table:

No.	Name	WGS-84 Co-ordinate system		Function
		Latitude (North)	Longitude (East)	
1	WHP-HT1	08 ⁰ 02'34"5	108 ⁰ 55'40"7	Well head platform
2	PQP-HT	08 ⁰ 02'38"9	108 ⁰ 55'41"0	Central Processing Unit
3	WHP-MT1	07 ⁰ 55'46"7	108 ⁰ 47'31"0	Well head platform
4	FSO BD01	08 ⁰ 03'02"3	108 ⁰ 54'30"6	Floating storage of crude oil

2 - The navigating and anchoring prohibited area of Hai Thach oilfield and Moc Tinh oilfield is water area of the pentagon, the vertices are the points with coordinates in the following table:

No.	Name of point	WGS-84 Co-ordinate system	
		Latitude (North)	Longitude (East)
1	A	08 ⁰ 05'02"6	108 ⁰ 53'38"8
2	B	08 ⁰ 05'03"3	108 ⁰ 56'04"7
3	C	08 ⁰ 02'30"3	108 ⁰ 58'44"3
4	D	07 ⁰ 53'06"7	108 ⁰ 47'27"6
5	E	07 ⁰ 55'41"2	108 ⁰ 44'38"1

3- As-built coordinates of the gas export pipeline from Hai Thach oilfield to Nam Con Son pipeline:



No.	Name of points	WGS-84 Co-ordinate system	
		Latitude (North)	Longitude (East)
1	Starting point	08 ⁰ 02'34"	108 ⁰ 55'39"
2	End point	08 ⁰ 10'26"	108 ⁰ 33'04"

4 –The pilot embarkation and disembarkation areas.

In the cases of weather condition, which coordinates as the following table:

No.	Weather condition	WGS-84 Co-ordinate system		Note
		Latitude (North)	Longitude (East)	
1	Good weather	08 ⁰ 05'10"	108 ⁰ 52'22"	Approximately 03 NMs from northwest of FSO BD01.
2	Bad weather	108 ⁰ 16'00"	107 ⁰ 05'00"	Approximately 04 NMs from southern of Cape Saint Jacques.

NAVIGATING GUIDANCE:

When cruising through the above announcement area, every vessels navigating on offshore of southern of Vietnam should be allowed as follows:

1 - Keep away from the navigating and anchoring prohibited area at least 02 NMs for maritime safety ensurance.

2 - Shall not be allowed to anchor on anchoring prohibited area as about 02 NMs along the gas export pipeline from Hai Thach oilfield to Nam Con Son pipeline. /.

Danh sách nơi nhận kèm theo

- 1 Bộ Tư lệnh Hải quân
 - 2 Cục khai thác và bảo vệ nguồn lợi thủy sản
 - 3 Cục Đường thủy nội địa Việt Nam
 - 4 Chi Cục Đường thủy nội địa phía Nam
 - 5 Cục Cảnh sát biển
 - 6 Tập đoàn Dầu khí Việt Nam
 - XNLD Dầu khí Vietsovpetro (VSP)
 - Tổng Cty Dịch vụ Kỹ thuật Dầu khí (PTSC)
 - Tổng Cty Thăm dò khai thác Dầu khí (PVEP)
 - Tổng Cty Vận tải Dầu khí (PVTrans)
 - Cty CP Vận tải SP Khí quốc tế (Gas shipping)
 - 7 Tổng Cty Xăng dầu Việt Nam
 - 8 Tổng Cty Hàng hải Việt Nam
 - 9 Hiệp hội Cảng biển Việt Nam
 - 10 Đại lý Hàng hải Sài Gòn (Vosa Sài Gòn)
 - 11 Đài tiếng nói nhân dân Tp.Hồ Chí Minh
 - 12 Đài Duyên hải Tp. Hồ Chí Minh
 - 13 Công ty Vận tải biển VN (VOSCO)
 - 14 Công ty Vận tải biển III (VINASHIP)
 - 15 Cty Vận tải và thuê tàu biển VN (Vitranchart)
 - 16 Cty Vận tải xăng dầu đường biển
 - 17 Cty Vận tải Thủy Bắc
 - 18 Cty VT và cung ứng xăng dầu đường thủy I
 - 19 Cty Vận tải biển Sài Gòn
 - 20 Trường Cao đẳng nghề Hàng hải TP.HCM
 - 21 Trường Đại học GTVT TP.HCM
 - 22 Cty Bảo đảm an toàn hàng hải Đông Nam Bộ
 - 23 Cty Bảo đảm an toàn hàng hải Nam Trung Bộ
 - 24 Cty Bảo đảm an toàn hàng hải Tây Nam Bộ
 - 25 XN Khảo sát hàng hải miền Nam
 - 26 Công ty Vitaco
 - 27 Cảng Sài Gòn
 - 28 Đài duyên hải Vũng Tàu
 - 29 Cảng vụ Hàng hải Quy Nhơn
 - 30 Cảng vụ Hàng hải Nha Trang
 - 31 Cảng vụ Hàng hải Quảng Ngãi
 - 32 Cty TNHH MTV Hoa tiêu hàng hải KV VII
 - 33 Cty TNHH MTV Hoa tiêu hàng hải KV VIII
 - 34 XN Tàu dịch vụ dầu khí
 - 35 XN Liên doanh dầu khí Việt Xô
 - 36 XN Trục Vớt Cứu Hộ Vận Tải I
- SỞ GTVT VÀ SỞ NN&PTNN CÁC TỈNH:
- 37 Quảng Nam
 - 38 Đà Nẵng
 - 39 Quảng Ngãi
 - 40 Bình Định
 - 41 Phú Yên
 - 42 Khánh Hòa
 - 43 Ninh Thuận
 - 44 Bình Thuận
 - 45 Đồng Nai
 - 46 TP. Hồ Chí Minh
 - 47 Bà Rịa-Vũng Tàu
- ĐƠN VỊ ĐĂNG KÍ NHẬN TBHH:
- 48 Công ty Phương Nam – Bộ Quốc Phòng
 - 49 Cty Origin Energy Ltd.

